

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE QUALITY CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天氣
務有晨晴天今
度五度最高最
度三下零最低

聯邦財委會主席宣稱 今年預算案將不加稅 加人飽嘗增稅之苦今可舒口氣

【渥太華訊】聯邦財政委員會主席布倫斯昨日宣稱，今年所擬預算案，將不會對加人有所打擊。在過去兩次預算案中，加稅之苦，令加人可舒口氣。

布倫斯在渥太華西沙加區與記者見面時說，我認爲今年預算案將極爲合理，沒有新稅。財政委員會一向被認爲是國會各委員會中最有權力者，而布倫斯又以其坦率說話著稱。布倫斯說，新預算案將沒有主要的新稅，我們所擬的稅項，均已施行。

布倫斯表示，不增稅並非因爲政府財政已到期，逐漸接近大選而採取之姿態，雖然在預算案時，政治作用必然佔一部份。

布倫斯說，不增稅之原因，乃由於現時沒有加稅的需要。布倫斯說，政府現時之財政狀況，較之財政赤字，已大有改善。

布倫斯說，預算案將提出稅務改革建議，而該等建議最後應可導致個人稅項大幅減少。

布倫斯則謂，預算案於二月底或三月初發表之預算案，將提出稅務改革建議，而該等建議最後應可導致個人稅項大幅減少。

布倫斯說，預算案將提出稅務改革建議，而該等建議最後應可導致個人稅項大幅減少。

卑詩高院支持省府 限制發給醫生執照

【溫哥華訊】卑詩省最高法院法官昨日裁定，省府限制發給醫生執照，以保護公眾健康，是合法的。

卑詩省醫學會會長杜克表示，省府限制發給醫生執照，以保護公眾健康，是合法的。杜克說，省府限制發給醫生執照，以保護公眾健康，是合法的。

杜克說，省府限制發給醫生執照，以保護公眾健康，是合法的。杜克說，省府限制發給醫生執照，以保護公眾健康，是合法的。

移居外國香港人 估計今年逾一萬

【本報香港訊】是美國、加拿大和澳洲。最新一期的「移居外國香港人」估計，今年有二萬三千名以上的香港人，移居外國，主要是移居美國、加拿大和澳洲。

「移居外國香港人」估計，今年有二萬三千名以上的香港人，移居外國，主要是移居美國、加拿大和澳洲。

加郵政公司宣佈 四月一日起增費

【渥太華訊】加拿大郵政公司宣佈，從四月一日起，將對郵費進行全面調整。郵費將增加百分之九。

郵費將增加百分之九。郵費將增加百分之九。郵費將增加百分之九。

邵逸夫再捐億元 助中國十間大學

【香港訊】邵逸夫先生昨日宣佈，將再捐出億元，資助中國十間大學。

邵逸夫先生昨日宣佈，將再捐出億元，資助中國十間大學。

溫哥華市經理建議 取消公平工資

【溫哥華訊】溫哥華市經理建議，取消公平工資。

溫哥華市經理建議，取消公平工資。

溫東區四街 男子被刺傷

【溫哥華訊】溫哥華東區四街，一名男子被刺傷。

溫哥華東區四街，一名男子被刺傷。

中越邊界有衝突 雙方互稱被襲擊

【北京訊】中越邊界發生衝突，雙方互稱被襲擊。

中越邊界發生衝突，雙方互稱被襲擊。

吳大猷在香港表示 不製造原子武器

【香港訊】吳大猷在香港表示，不製造原子武器。

吳大猷在香港表示，不製造原子武器。

波蘭大赦 七萬餘人

【華沙訊】波蘭大赦七萬餘人。

波蘭大赦七萬餘人。

哈達姆將訪華

【北京訊】哈達姆將訪華。

哈達姆將訪華。

台灣六級地震 幸無災情

【台北訊】台灣六級地震，幸無災情。

台灣六級地震，幸無災情。

七萬餘人 波蘭大赦

【華沙訊】波蘭大赦七萬餘人。

波蘭大赦七萬餘人。

哈達姆將訪華

【北京訊】哈達姆將訪華。

哈達姆將訪華。

台灣六級地震 幸無災情

【台北訊】台灣六級地震，幸無災情。

台灣六級地震，幸無災情。

波蘭大赦 七萬餘人

【華沙訊】波蘭大赦七萬餘人。

波蘭大赦七萬餘人。

哈達姆將訪華

【北京訊】哈達姆將訪華。

哈達姆將訪華。

台灣六級地震 幸無災情

【台北訊】台灣六級地震，幸無災情。

台灣六級地震，幸無災情。

波蘭大赦 七萬餘人

【華沙訊】波蘭大赦七萬餘人。

波蘭大赦七萬餘人。

哈達姆將訪華

【北京訊】哈達姆將訪華。

哈達姆將訪華。

台灣六級地震 幸無災情

【台北訊】台灣六級地震，幸無災情。

台灣六級地震，幸無災情。

波蘭大赦 七萬餘人

【華沙訊】波蘭大赦七萬餘人。

波蘭大赦七萬餘人。

哈達姆將訪華

【北京訊】哈達姆將訪華。

哈達姆將訪華。

台灣六級地震 幸無災情

【台北訊】台灣六級地震，幸無災情。

台灣六級地震，幸無災情。

小型生意 - 電腦入門一日通

認識電腦類別。電腦配件簡介。
怎樣選購電腦。
怎樣用電腦處理信件及財務。
介紹最新中文電腦。

(每學生在堂上均有電腦分配實習)
中文講解。全日課程費用: \$59
課程日期: 逢星期一 10:30AM 至 4:30PM
上課地點: 4168 MAIN ST. VAN. (可安排其他時間)
(電腦安排 COMPUTER EMPIRE)
報名電話: 872-1668 (星期二至六 11AM - 6PM)
(\$5 OFF WITH THIS COUPON)
(本公司並代理各類電腦。平價零售)

看完本報 請即定閱

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033

家家樂食品公司

251-9633
地址: 喜士定東街756號
七天營業 上午九時至晚上九時 店後免費停車場

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

聖誕新年家家歡樂

購買五十元以上, 九折優待。購貨三十元以上, 免費送到。

蝦餃	\$0.20	鹹水角	\$0.23	春卷	\$0.25
香茜餃	\$0.20	煎堆仔	\$0.23	蟹壳黃(鹹甜)	\$0.25
魚翅餃	\$0.20	叉燒飽	\$0.45	排骨(壹磅)	\$3.20
牛肉燒賣	\$0.20	蓮蓉飽	\$0.40	冬菇雞飽	\$0.45
豬肉燒賣	\$0.20	豆沙飽	\$0.40	米肉飽	\$0.45
粉卷	\$0.25	小籠飽	\$0.20	鳳爪(壹磅)	\$1.00
糯米腸	\$1.10	鍋貼	\$0.18	銀針粉(壹磅)	\$1.20
芋	\$0.23	鹹肉粽	\$0.95	牛肉丸(壹磅)	\$3.00
				芝麻湯丸	\$0.15

華聲錄影公司傢私部

營業時間: 星期一至五上午十時至晚上九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

Panasonic
十四日定期錄影四次。無線遙控
七個不同系統。前面入帶。105台
特台器 大特價 \$399.00

枕化床大特價
由 \$199.00 元起

單人床大特價
由 \$75.00 元起

大減價專車錄影帶每條 \$19.00
歡迎外埠郵購或電購

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

由公認日本第一的富翁，因... 這是一篇關於日本富翁的文章，內容涉及其財富、生活習慣以及對社會的影響。作者以生動的筆觸描寫了這位富翁的獨特之處，包括其對藝術的熱愛和對社會公益事業的投入。



最好獨市
新界的士希... 這是一篇關於新界士希的文章，探討了當地的社會狀況、經濟發展以及居民的生活。作者通過對具體事例的分析，展現了新界地區獨特的魅力和挑戰。

八九：已有男朋友
「你這鬼... 這是一篇幽默小品，描寫了一個關於男女友情的笑話。故事發生在一個普通的社交場合，通過對話展現了人物之間的微妙關係和作者的幽默感。

九八二：讚他神機妙算
「你這神機妙算... 這是一篇關於某人神機妙算的文章，可能是在描述一個商業奇才或者是一個在預測市場方面表現出色的人。文章通過具體的事例展現了該人的智慧和洞察力。

三九九：親自出馬
「我親自出馬... 這是一篇關於某人親自出馬的文章，可能是在描述一個領導者在關鍵時刻親自參與某項工作的情況。文章強調了該人的責任感和親力親為的精神。

一〇六：慈海小姑
「你這小姑... 這是一篇關於慈海小姑的文章，可能是在描述一個具有傳奇色彩的人物或者是一個具有特殊能力的個體。文章通過對其經歷的敘述，展現了其獨特的魅力。

無聲的歌
「無聲的歌... 這是一篇關於無聲的歌的文章，可能是在描述一種特殊的藝術形式或者是一種能夠打動人心的力量。文章通過對音樂的感悟，展現了作者對生活的深刻思考。

十二：大戰前夕
「大戰前夕... 這是一篇關於大戰前夕的文章，可能是在描述一個歷史事件或者是一個具有象徵意義的時刻。文章通過對當時社會氛圍的描寫，展現了戰爭帶來的影響。

懷舊
「懷舊... 這是一篇關於懷舊的文章，可能是在描述作者對過去生活的回憶和對某種情感的追尋。文章通過對細節的描寫，喚起了讀者的共鳴。

海島日出
「海島日出... 這是一篇關於海島日出的文章，可能是在描述一個美麗的自然景觀或者是一個具有詩意的時刻。文章通過對日出過程的描寫，展現了大自然的壯麗。

有些人不喜歡流行曲
「有些人不喜歡流行曲... 這是一篇關於流行音樂的文章，可能是在探討不同音樂愛好者之間的差異和對流行音樂的看法。文章通過對具體音樂作品的分析，展現了作者的音樂品味。

法身健病祛民人國中
術之引導
古遠於源
生養健保·壽益年延
新納故吐·動運靠依
身強可又·病治能既

七十杖於國八十杖於朝
又是敬老尊賢標誌
鳩杖來源於楚漢戰爭更足珍貴

鑄皇始秦
人銅二十
跡踪無有
尋根以可

王安石改詩的故事
「王安石改詩... 這是一篇關於王安石改詩的文章，可能是在描述王安石對古典詩詞的修改和創新。文章通過對具體詩詞的對比，展現了王安石在文學上的貢獻。

醫理
「醫理... 這是一篇關於醫理的文章，可能是在探討中醫理論的源流和發展。文章通過對經典醫書的引用，展現了中醫文化的博大精深。

動物也有語言
「動物也有語言... 這是一篇關於動物語言的文章，可能是在探討動物之間的溝通方式和語言的演進。文章通過對動物行為的觀察，展現了動物世界的奧妙。

詩詞
「詩詞... 這是一篇關於詩詞的文章，可能是在探討詩詞的創作技巧和藝術價值。文章通過對經典詩詞的分析，展現了詩詞文化的魅力。

王安石改詩的故事
「王安石改詩... 這是一篇關於王安石改詩的文章，可能是在描述王安石對古典詩詞的修改和創新。文章通過對具體詩詞的對比，展現了王安石在文學上的貢獻。

面部黑痣脫去並不難
惟應用正規手術切除
香港及澳門鏡湖醫院有此專科
廿歲男子口唇深褐色疑患貧血

七十杖於國八十杖於朝
又是敬老尊賢標誌
鳩杖來源於楚漢戰爭更足珍貴

鑄皇始秦
人銅二十
跡踪無有
尋根以可

動物也有語言
「動物也有語言... 這是一篇關於動物語言的文章，可能是在探討動物之間的溝通方式和語言的演進。文章通過對動物行為的觀察，展現了動物世界的奧妙。

強力小型發電機

這種小型發電機，適合露營、音樂會、家庭緊急停電時用...



置家集 28 x 23 x 23 .5C M.

青紅蘿蔔鴨腎湯

你想飲很清而有滋補的湯嗎？青紅蘿蔔鴨腎湯...

虛與委蛇

文稱：「很怕的人家往。昨天來了兩個同鄉...

擁有一張健康的櫻唇

櫻唇色澤，不但不能顯出淺紅的嬌美，相反地，唇色淡紅...

望願新年新

我記得自己在學生時代，每年年終，母親都會要求...

事件一做好，精神中集

我們大多數人都有過這種經驗：在新年計劃的習慣...



恤衫領可變化

這件白底藍黑小圓點的棉質恤衫，背後扣眼...

字詞正誤

「虛與委蛇」和「虛與委蛇」的誤用...

虛與委蛇

文稱：「很怕的人家往。昨天來了兩個同鄉...

納偉旅行社 love & white travel 十五週年紀念特價

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL 特週年貢獻

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL 安全快捷，服務第一

快意旅遊公司 農曆賀歲超值貢獻！

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

傳達時旅遊中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

安亞旅行社 EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

中國遊 \$3199 三峽遊 \$3399 環球旅行社



呂方十二月個人演唱 鄭美雲今年歌視雙忙

去年，呂方在影、人、歌、視各方面發展不錯，拍完《龍之家族》後，又接拍《龍之家族》續集，並接拍《龍之家族》續集，並接拍《龍之家族》續集...



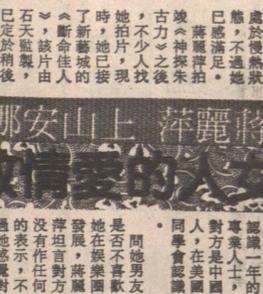
元且在龍武廟交拜天地 夏韶聲再結婚 娶了智利太太

元且在龍武廟交拜天地，夏韶聲再結婚，娶了智利太太。元且在龍武廟交拜天地，夏韶聲再結婚，娶了智利太太...



徐淑媛身推六十「彈」 劉家良大讚「死」得靚

徐淑媛身推六十「彈」，劉家良大讚「死」得靚。徐淑媛身推六十「彈」，劉家良大讚「死」得靚...



香港電台聽眾選出 娛樂圈十大紅藝人

香港電台聽眾選出娛樂圈十大紅藝人。香港電台聽眾選出娛樂圈十大紅藝人...



影界 影界

影界新聞，包括電影評論和行业动态。



劉家良大讚「死」得靚

劉家良大讚「死」得靚，徐淑媛身推六十「彈」。劉家良大讚「死」得靚，徐淑媛身推六十「彈」...



冬至話湯圓

冬至話湯圓，介紹了湯圓的歷史和各種口味。



順德名菜 鳳城炒牛奶

順德名菜，鳳城炒牛奶。順德名菜，鳳城炒牛奶...



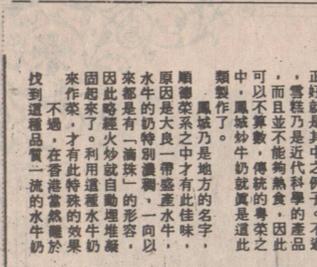
茶防貧血

茶防貧血，介紹了茶對貧血的預防作用。



起談鴨臘

起談鴨臘，介紹了臘鴨的製作方法和風味。



落鹽

落鹽，介紹了鹽的用途和營養價值。



第一隻中國釀製 王朝保早利式新酒面市

第一隻中國釀製，王朝保早利式新酒面市。第一隻中國釀製，王朝保早利式新酒面市...



清湯牛肉凍

清湯牛肉凍，介紹了牛肉凍的製作方法和營養價值。



落鹽

落鹽，介紹了鹽的用途和營養價值。



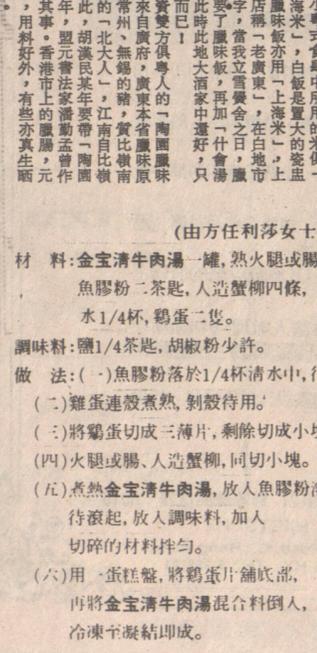
落鹽

落鹽，介紹了鹽的用途和營養價值。



落鹽

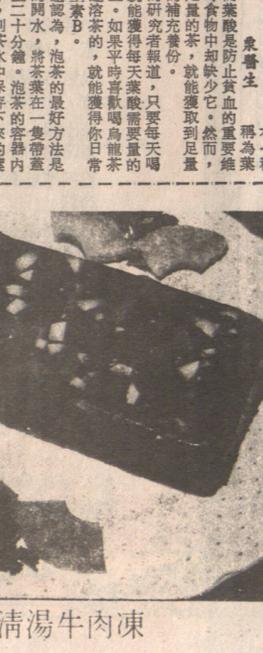
落鹽，介紹了鹽的用途和營養價值。



清湯牛肉凍的詳細食譜，包括材料、調味料和做法。



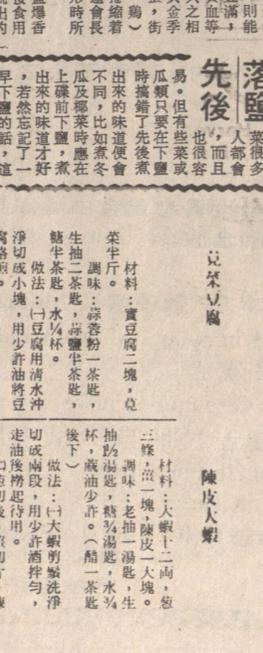
清湯牛肉凍的詳細食譜，包括材料、調味料和做法。



清湯牛肉凍的詳細食譜，包括材料、調味料和做法。



清湯牛肉凍的詳細食譜，包括材料、調味料和做法。



清湯牛肉凍的詳細食譜，包括材料、調味料和做法。



清湯牛肉凍的詳細食譜，包括材料、調味料和做法。

世界醫學界珍聞

快速檢驗癌症儀器問世

目前，醫學界對癌細胞的檢測手續仍非常繁複，故要花上很長的時間才能完成檢查工作。最近，日本東京工業大學和國立預防衛生研究所的研究人員，聯合研製成功一種能在極短時間內就能檢查出癌細胞的生物顯像儀。據介紹，這種系統是通過過人單克隆抗體與顯像處理技術的結合檢查癌細胞的。檢驗時先往含有正常細胞和癌細胞的顯像液注入只有癌細胞才顯示異常反應的單克隆抗體，然後再加入螢光標志物質(FITC)。把通過螢光顯微鏡看到的着色現象用超高靈敏度電視照像機放大，經過電腦處理，正常細胞不着色，而螢光標志物質和發生異常反應的細胞卻着色，從着色的強弱程度可知道癌細胞的數量，約十五分鐘即可檢查出癌細胞的數量，它能在一個正常細胞中，識別出僅有的五個癌細胞。

特效癌症治療儀研製成

經過八年的研究，製成一種「KS-1」型癌症治療儀。這種儀器利用一種特定波長的光，對早、中期及復發的口腔、頭面、皮膚和宮頸癌等，具有良好療效。經過臨床試驗顯示，同手術、放射治療、化學治療、激光治療、冷凍治療等治療方法相比，這種儀器治療，具有效果好，無副作用，無痛苦，病人無痛苦等優點。通過對三十四個癌患者的照射治療，均取得顯著療效。而儀器選定的光只殺害癌細胞，對正常組織無損。

智能中醫電腦系統製成

傳統的中醫療法，在病症施治方面比較複雜，所以中醫在治病常要花費很多時間。最近，台灣高雄市中醫師吳博雄、成功大學工程學系教授陳澤生以及目前在美國攻讀電腦博士的吳炎昆三人合作，研製成功一種名為「智能型中醫電腦診斷系統」的電腦。據悉，這套系統的整理和開發工作，經過三個階段才完成。而最近發明的這套系統是屬於第三代產品。此套系統是由吳博雄醫生歸納出內科及婦科五百多種病症及五百多個處方，然後再由吳炎昆和陳澤生設計程式而完成的。經試用表明，該套中醫電腦具有「思考」能力來進行辨症論治，可在基本處方上作配劑及劑量的加減，儼然像個「名醫」。

中醫經絡與穴位新發現



中醫針灸所依循的經絡一與「穴」究竟是什麼？長期來被視為「千古之謎」。

最近，大陸和台灣醫學科學研究人員，不約而同地在「經絡」學說的研究方面，都有了新的發現。

據報導，北京科學院生物物理研究所的研究人員，就總體與他的合作者，不久前應用生物物理學、光、電等方法，研究經絡十多年，終於發現：人體普遍存在隱性循經感傳線，亦即經絡現象，其循行線路與古典經絡圖譜基本符合，並可用多種生物物理指標進行驗證，等等。

最近，台灣高雄醫學院

使用激光打通血管堵塞

西德紐倫堡大學醫院的研究人員，最近發明了一種新式的激光器械，成功地為四位脈動脈堵塞患者施行打通手術，去除了積聚動脈血管中的堵塞物。四名患者在手術後不久便可站立和行走。據該院的醫生指出，應用這種新式激光器械施行手術沒有危險，手術時血液循環不切斷，血管壁不會留下廢餘物。此外，手術後，血管壁上不會留下廢餘物。同一部位重新形成堵塞的可能性也大大減少。此種新法將為治療心臟冠狀血管病或此種提供新的治療途徑。

月球形成新說

月球是怎樣形成的？這個問題引起天體物理學家和行星學家們無休止的爭論。以前，較為主流的論點有離心力分離說和天外飛來學說兩種，但都缺乏令人信服的證據。

近年，又出現一種新的月球形成學說，即認為地球形成之初，地球與一顆外來的天體發生激烈碰撞，碰撞時所產生的高溫使地球和外來天體的地幔都發生熔化，熔化的部分受到自身重力的影響而凝結成月球。

這個新學說的大部分證據，是來自電腦模擬碰撞實驗。最近美國阿拉伯斯研究所的W. 本茨博士，利用超級電腦進行了一次龐大的模擬實驗，他利用兩個質量約為原始地球質量七分之二，具有鐵核和花崗岩地幔的天體，以每秒十一公里的相對速度相撞。碰撞後飛出的地幔不久就凝結成質量與月球質量大致相同的新球體。從碰撞到新球體產生僅用二十個小時。

從電腦模擬實驗中觀察分析，在這兩個星體碰撞的交匯點，有一股溫度約為華氏一萬二千度的氣流噴射出來，卷流的頭部由汽化的地殼物外殼組成。而卷流的尾部運行得很快，超過了第二宇宙速度(每秒十一公里)，結果脫離了地球。卷流的頭部，由一半是地球一半是地殼物外殼的混合體組成，最後凝結成環繞地球的卵形碎屑，地心吸力最終使這些卵形雲融合成月球。

這一理論，與阿波羅登月輪的太空人所帶回月球岩石的化學構成不謀而合。據分析，月球岩石很少有鉀和鈾等揮發性元素，整個月球的構成與地球的地幔構成基本相似，這也從另一個側面說明了月球是地球受到外來天體碰撞後產生的假說，原因是揮發性成分在地幔受碰撞的過程中，幾乎全部揮發掉了。

附屬醫院核子醫學研究人員吳重慶醫生和他的助手，利用放射性同位素顯影技術，發現了針灸穴位的存在。並拍成世界上第一張的穴位照片。據悉，吳重慶醫生為主的研究所小組，應用核醫學同位素顯影技術，對穴位和經絡進行一連串探討。他們把放射性同位素標記的九十九號釷，注射到穴位的皮下，透過顯影機發現穴位的存在。現一定關係，而且許多位置出現強放射線反應區域，分布竟和穴位完全一致。

為了證實穴位的存在，研究人員以電針探測導電度高的區域，與重要穴位的分布及特性均符合，其走向和分布與中醫所指的經絡也完全一致，顯示它的確是穴位。比如以毫針五毫居居的

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。各式俱備。歡迎參觀選購聖誕禮品。更設有代寄各地聖誕郵包。快捷妥當。今期特價品：原枝益食防黨參每磅\$3.50。益食正西歸頭每磅\$5.99。竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打新東

天天茶市 晚飯宵夜 游水海鮮 壽筵喜酌 豐儉隨意 農曆歲晚 特價酬賓 歡迎光臨 預定早座

常備特價酬賓席 歡迎光臨定座

電話：六八三·四七二二 六八三·〇八二五

建立未來的經濟 在鞏固的基礎上

卡雲·布洛克公司 Calvin Bullock, Ltd. 於1932年從事加拿大共同基金行業即-Mutual Fund-設立了加拿大投資基金 Canadian Investment Fund.

53年來，C.I.F. 以平穩的表現和不斷派息來保持一貫優良的傳統。

三十多年來我們的基金種類與及質量頗能達到投資者高度要求。

保守類的基金，為投資者以獲取一般水平以上的利潤和保存實力為宗旨。

進取類的基金，運用縝密的思考，特出的才能，把握時機，為投資者獲取豐富的利潤。

以布洛克增長基金 Bullock Growth 與美國基金 American Funds 為例，一年的利潤至六月三十日為止分別為34%和56%。

投資在五種不同的布洛克基金之一，為將來建立鞏固的經濟基礎。

布洛克共同基金 Bullock Mutual Funds.

Mutual Fund 係集合投資者資金由專家買賣股票公債取利。投資者所買之聯合股 — Units — 會包括各種不同公司股票或公債。

投資者可利用RRSP款項購買 Mutual Fund 有關投資 Calvin Bullock Mutual Funds 請洽：**曾卓濃**

Ed F. Jang, Account Executive
Osler Inc. 澳士拉股票公債有限公司
#1409 - 1177 West Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada, V6E 2K3
上午七時至下午一時請電 (604) 681-1244 (公司電話)
(604) 684-9897 (私人電話)
外埠電話費請由本公司付

香港中旅(集團)有限公司
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.
旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綽的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館，經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑匯部門，組織進口僑匯商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016
電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121



拉斯維加斯首位女撲克冠軍辛蒂說：我是靠打撲克賺錢養兒的。

軍冠女克撲位首城賭 食搵賭靠何如析分

一個素賭為生的女人，其收場會怎樣？大家會想到她身上，可是，拉斯維加斯，在拉斯維加斯，辛蒂，和給女兒最好的照顧。



未來搖滾紅星

「哎呀！哎呀！」他將是十歲大的搖滾明星嗎？搖滾樂何時已成為日仔的天下？當然，他是最喜歡搖滾樂的傢伙，一刻也不能安靜，但非金曲歌星，他絕對不是。



辛蒂說，做一個撲克手，也是一個好母親。

辛蒂今年廿七歲，她是美國拉斯維加斯首位女撲克冠軍，雖然她只有五十五歲，但已是每年十個主要撲克錦標賽中的強勁對手。

表兄妹經常認錯父母 皆因爸媽都是孖生

做父母的，最怕的就是「認錯人」，因為認錯人，不但會造成家庭不和，更會造成社會問題。

辛蒂說，做一個撲克手，也是一個好母親。

十全美人胚子 應是各國混合物

瑞士洛桑的歐洲學生大會指出，一個完美的女性應具備美國女性的微笑、愛爾蘭女性的曲線、西班牙女性的步姿、意大利女性的頭髮、埃及女性的眼睛、希臘女性的鼻子、維也納女性的聲音、日本女性的笑容、阿根廷女性的肩膀、泰國女性的頸項、澳洲女性的頸項、中國女性的足部、澳洲女性的胸部、及美國女性的牙齒。

辛蒂說，做一個撲克手，也是一個好母親。

愛滋禍害

到一九九〇年，估計將有五萬四千名美國人死於愛滋病，大大超過因交通意外而死亡的人數。

辛蒂說，做一個撲克手，也是一個好母親。

熱狗狗

美國人每日吃掉五千萬隻熱狗，一年合共吃掉五億隻熱狗。

辛蒂說，做一個撲克手，也是一個好母親。

天南地北

辛蒂說，做一個撲克手，也是一個好母親。

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235
685-2236

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
相文護理
電話：二五五、四九七
傳呼機：六六九、〇二二

HOY INDUSTRIES INC.
872-0696
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver
No Condensation
不會冷凝或光線集聚
新的乙稀窗門，特別為加西海岸人士而設。

POIRIER ENTREPRISES
Home Repairs
改建·裝修
商業·房屋
內外油漆
1030 ROBSON ST.
電話：683-5391

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966
商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水管電器
門動業管水管爐安裝
工具通住阻救更修
渠宅塞急換理

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃冰
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話：876 0278
251 4279

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃櫃頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
○商業住宅電器工程
○加改電錶電箱電綫
○栢文消防警報系統
○緊急照明設備安裝
○大小安裝修理工程
○商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。由30%至50%OFF 或減價。無任歡迎。
FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎
本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣、暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
879-5301

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價 437-5038
室內外排水 廚廁阻塞 傳呼機：667-2581
漏水急救 水喉維修
VISA MASTER CARD

田健漆油瓷磚公司
零售批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
公司：255-8394 住宅：254-2764

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541
防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

榮昌裝修公司
政府註冊 專修水喉
油漆 油漆 廚房水喉
牌原門窗 浴室廁所
照價窗磚 建築所換
電話：874-8043 (24小時服務)

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃櫃頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

濠建築工程公司
政府商瓦房陽內水廚大
牌住業仔屋台外電房小
牌住業仔屋台外電房小
照宅酒建建房漆修所
電話：876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價
大小水電 油漆 內外油漆
估價工程 油漆 內外油漆

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大小外土
相裝水電庫舊
宜修油工間翻
程漆漆間閣格

桂楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1985
磚瓦油漆 水庫開格
石路水庫開格
泥面磚

楊氏建築裝修
工精 磚瓦內外
精修 磚瓦內外
廉價 磚瓦內外
電話：430-1089

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
258-8924 (24HRS) 438-1237

楊氏建築裝修
工精 磚瓦內外
精修 磚瓦內外
廉價 磚瓦內外
電話：430-1089

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價
大小水電 油漆 內外油漆
估價工程 油漆 內外油漆

BLOCK BROS. REALTY LTD N.R.S.



STEVE WONG 黃光照

公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232

JENNY SOO 蘇雪敏

公司 321-6881
住家 435-1010
PAGER 645-6918

CHRISTINE LEUNG 梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011



4753 LITTLE ST
樓上兩房一廳·樓下兩房
開價 \$95,000



3242 PARKER ST, VAN.
▲三房一廳 33x113 近蘭菲·大減價 \$82,900.
蘇雪敏 645-6918



1927 E. 22ND AVE.
全屋翻新樓下四房一廳出租·正房大廳及新廚房·後面有一房一廳一廁出租·樓上二房開價 \$119,000.
黃光照 645-3232



8179 GOVERNMENT
地大 82x202 ·高貴豪華住所·還有托兒所在內·每月入息 \$4000 ·適合外來移民投資·開價 \$220,000 黃光照 645-3232



\$79,000
▲3632 NAPIER ST, VAN, B.C.
二房一廳土庫一房·地 33x107 近界限街·開價 梁寶琴 263-4949



減價-14組框文
▲1934 TRIUMPH全翻新·月收近四千元·開價\$353,000·有17萬按揭·
梁寶琴 263-4949



132 S. ELLESMERE N. BBY.
▲豪華三層新屋·風景優美·五睡房·土庫完成·33x121 6年新·實用面積3560·開價\$189,000·
黃光照 645-3232



121 N. WARWICH AVE. BBY
▲6年新豪華新屋·土庫完成6睡房兩廚房·33x122 環境優美 \$164,000.
蘇雪敏 645-6918



717 W. 61 AVE, VAN.
▲西區六年新·豪華名貴5睡房·有 JACUZZI BATH 許多一流設備·44x122 實用面積3193平方呎·開價 \$299,000 黃光照 645-3232



\$115,000
▲三房一廳·土庫三房一廳·22年屋雙車房雙層玻璃窗·有陽台保養好·地 33x114 3695 E. 29TH AVE.
梁寶琴 263-4949



\$99,900
▲27年新二房一廳·土庫二房一廳·保養一流新地毯·50x100 將可能成為C-2地 近界限街 CANADA WAY 3772 NORFOLK BBY 梁寶琴 263-4949



\$99,000
▲863 東13街·二房一廳三層屋·仔屋標準地·全新翻新保養一流·有陽台及風景·交通方便·
梁寶琴 263-4949



小型購物商場
▲12年新有三舖位·地 78x200 ·17個車位·位 SURREY 商業中心·業主急售·開價38萬餘
梁寶琴 263-4949



3276 RENFREW
樓上2房·樓下2房·全新新裝修·地大 33x121 交通方便·近學校·開價 \$98,000·
黃光照 645-3232
蘇雪敏 645-6918



750 E. 31st
▲地 35x112 開價十萬餘·地點適中·近巴士·蘇雪敏 435-1010



1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新·樓上三睡房·樓下兩房一廳可出租·城多利快40街·地大33 X125開價 \$167,000
黃光照 645-3232



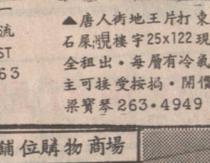
\$99,000
▲49.5x100 古老大屋·現收租 600元·將可成為C-2地·近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY.
梁寶琴 263-4949
上下行屋 \$99,000



DOWNTOWN 餐館生意
▲50至60位位座餐館·生意日營七百至九百元·佈置環境優美有精調·廚房酒吧齊全·開價六萬餘·梁寶琴



\$89,900
▲二房一廳完成二房一廳地 31.23x110 保養一流現收租六百元·近 E. HAST INGS 及 RENFREW 梁寶琴 263-4949



11個舖位購物商場
▲本拿比全新購物商場·街角位·有29個泊車位·地位廣闊及開揚·二萬七千多平方呎·全部 TRIPLE NET ·約有 9% NET RETURN 86%已租出·
梁寶琴 263-4949



1929 E. 6TH AVE.
標準地·屋主急讓·大減價 \$168,000 黃光照 645-3232



5721 BUCHANAN ST, BBY
樓上三睡房·樓下三睡房可出租交通方便·地點適中·地大66 X 120·開價 \$139,000·
黃光照 645-3232



1850 E. 49TH AVE. \$118,000
房兩廳兩全廁·每間開價 \$121,000 黃光照 645-3232



\$99,000
▲13街夾乃·一組二房一廳·一組一房一廳·地 33x122 業主急售·
梁寶琴 263-4949



\$79,000
▲HIGH RISE ZONE 42x155 有海景 229-11ST NEW WESTMINSTER
梁寶琴 263-4949



餐館生意
▲減價生意連物業·CHILLIWACK 埠·餐館現生意·十五萬餘
梁寶琴



THOMAS CHAN 陳少鏞
271-2139
872-6681



加華實業有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

PAUL YUEN 袁誌遠
251-4579
872-6681



▲東區14年新近TYNE 夾49街·地大39x120·正層三房·土庫完成二房一廳·詳細請閱圖明
☎ 872-6681 * 327-9133
開價十四萬九。



▲13街夾Clark Dr·樓上四房·全部翻新·新地毯·土庫完成二房·廳房兩層·獨立門口·合法存屋地·33x127·近巴士及學校·開價\$109,000·詳細請閱圖明
☎ 872-6681 * 327-9133



▲烈治文區·近Gibert 夾 William 街·交通方便·十二年·正層三睡房·土庫二睡房·地60x100·請與高媽 261-2832或劉國明 327-9133



▲西區近渥列治女皇公園·54x142 主層三睡房·大客廳·飯廳·土庫三睡房大廳·雙車房·22萬8千元
☎ 陳少鏞 872-6681 271-2139



▲自用或收租良機!!
▲東區三睡房洋房·位於四十七街夾 Fleming 街·保養一流·硬木地板·土庫完成有浴間及廳房·石屎雙車房·高圍欄·並有三十六呎長暖水游泳池·全部裝修一流·現租收入每月900元·地大保值·開價只 \$139,800·歡迎還價!詳情請電:
高媽 261-2832 或 872-6681



▲東區八組框文·地點好·保養一流·已全部租出·年入三萬餘·只售三十二萬五千·請電陳少鏞
☎ 271-2139 872-6681



▲西區SOUTH GRANVILLE 高尚住宅區·五睡房四千五百方呎·一流材料·地63x122·週末開放·請電 1389 53 街·開價: 五十一萬元·詳情電高媽: 872-7076 公司: 872-6681



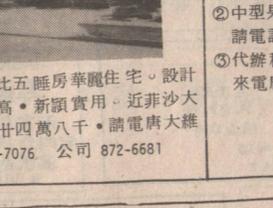
▲南本拿比華麗大屋·樓上2000餘呎有特大家庭室·主人房有 JACUZZI ·樓下有蒸氣浴·另有兩房兩廳兩廁·CORNER LOT 只售二十餘萬·請電 MABLE TAM 872-6681



▲三睡房·新地毯·水Heat·十一萬九千元·業主急讓·唐大維: 872-7076 * 公司 872-6681



▲親新屋·Ontario 夾48街·地點好·近渥列治高級商場·新式設計兩層洋房·主層大客廳·飯廳家庭廳·客房及廚房·上層四睡房露台·熱水暖氣·雙車房·開價二十萬五千·歡迎還價·
陳少鏞 住宅: 271-2139 傳呼機: 667-2239



▲本拿比五睡房華麗住宅·設計品味高·新穎實用·近菲沙大學·廿四萬八千·請電唐大維 872-7076 公司 872-6681



①京士威餐館·60座位·五萬九千。
②中型果舖二間·日營千多元·請電詢詳情。
③代辦移民·成功率極高·詳情請來電唐大維 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

華埠餐館出讓
▲片打街中心百多座位餐館·陳設華麗·廚房新式設備·東主退休十分誠實·投資發達好機會·歡迎查詢。
徐松齡
▲坤心 7.7 座位西餐館·白人經營·可改做中西餐·叫價八萬多元·歡迎還價。
▲西端 DENMAN ST. 一千多呎街角西餐館·全酒牌·60 座位·每年生意額超過十八萬元·叫價十二萬餘·價錢有商量·白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號·馳名 GREEK 快餐店 堂食外賣或改其他食物店·每月生意約七千多元·租平·叫價三萬多元·請與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲西面 CAMBIE 好區·17 AVE·W·三百多號 BLOCK·地 33x122·現收租六百元·叫價十二萬多元。
▲另有商業舖·每年淨收租約十三萬元·叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園·建築面積約八千呎商業舖位·KINGSWAY 旺街·街角·叫價四十八萬餘元·歡迎查詢。
▲ROBSON ST. 一千六百多呎·三文治及 DELI 快餐店·堂食外賣·容易經營·或可改作其他食物店·租平·每年生意額約七萬多元·叫價四萬餘元·試還價。
▲西區 OAKRIDGE 靚區·三房二廳·完成全土庫·面對 OSLER 學校·環境佳·靜中帶旺·地大 60x122·2 叫價二十三萬餘元·認真抵買。
▲本拿比 EDMONDS 大街·近 I.G.A. 興旺唐西餐館 45-50 座位·有淡酒牌裝修華麗·有寬大停車場叫價七萬多元·請還價請與徐君洽。

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋·柏文·傢私·醫藥·商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

▲代理業主管理商業樓宇
柏文·房屋各種物業代收租金·經驗豐富專業水準·手續費廉歡迎查詢。

伍黃秀英

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山·國語·中山·廣州·潮州·英文·越南等方言。

免費停車
廿年經驗保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險



實事實業燕梳有限公司

本公司副洽·因業主不欲披露外傳

廣西一中外合營企業

開業僅半年效益顯著

(南寧專電)廣西壯族自治區中外合營華隆電子公司自去年六月下旬投產開業以來，已創獲二十四萬四千美元，創利潤二十餘萬元人民幣，成為國內見效最快的中外合營企業之一。

容縣是廣西著名的僑鄉，過去沒有中外合營企業。華隆電子公司是香港東洋電子集團與國內合資興辦的五家電子公司中開業最晚的一家。這家公司開業半年來，已生產電子表一百一十三萬只，其中有百分之六十外銷。

這家公司有一百四十多名職工，平均年齡只有二十二歲。產品流通起了積極的作用。

去年九月，重慶市在工業品貿易中心、農貿聯合中心、重慶市四個場所組織的開業紀念活動中，已獲獎狀，目前，已獲獎狀，目前，已獲獎狀，目前，已獲獎狀。

中國參加新德里世界乒乓球錦標賽

(北京六日電) 預算尚有十多個國家參加。中國將參加二月十八日在印度新德里開幕的第三十九屆世界乒乓球錦標賽。

錦標賽的組委會主席在新德里宣佈，參加的國家有七十多個。除中國外，還有日本、瑞典、波蘭、和南斯拉夫等。

在本月十日開幕式上，中國代表團團長、副團長和教練組成員已領到參賽證。

重慶市重新出現經紀人

(重慶專電)重慶市重新出現經紀人，這在重慶市工商界引起很大震動。經紀人提供的材料，經工商局核對後，已發給執照。經紀人將負責提供市場信息，商一千七百多萬元。

經紀人提供的材料，經工商局核對後，已發給執照。經紀人將負責提供市場信息，商一千七百多萬元。

大陸學生運動的動向及意義

王維之

近日來，大陸多間大學發生學生罷課、示威、遊行等事件，顯示出去年以來，大陸學生運動再度活躍的趨勢。

「要民主」再次成為學生的戰鬥口號。在經濟體制改革的帶動下，在政治體制改革的推動下，在社會生活改革的帶動下，大陸學生運動再度活躍的趨勢。

「要民主」再次成為學生的戰鬥口號。在經濟體制改革的帶動下，在政治體制改革的推動下，在社會生活改革的帶動下，大陸學生運動再度活躍的趨勢。

重慶市重新出現經紀人

(重慶專電)重慶市重新出現經紀人，這在重慶市工商界引起很大震動。經紀人提供的材料，經工商局核對後，已發給執照。經紀人將負責提供市場信息，商一千七百多萬元。

經紀人提供的材料，經工商局核對後，已發給執照。經紀人將負責提供市場信息，商一千七百多萬元。

南京投書市公安局 表示支持依法處理

(北京專電)據「人民日報」報導，南京投書市公安局，表示支持依法處理。投書人表示，希望有關部門能依法處理，維護社會秩序。

投書人表示，希望有關部門能依法處理，維護社會秩序。

混入遊行隊伍搗亂被捕

按照規定，市工務局在遊行隊伍中，混入遊行隊伍搗亂被捕。有關部門已對該名男子進行了嚴厲處罰。

有關部門已對該名男子進行了嚴厲處罰。

新疆九級地震

(烏魯木齊專電)新疆發生九級地震，震中位於新疆南部。地震造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

地震造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

好友非中擊攻信造偽

全國學生聯會發言人今日表示，好友非中擊攻信造偽。發言人呼籲學生團結一致，維護社會穩定。

發言人呼籲學生團結一致，維護社會穩定。

大陸學生運動的動向及意義

王維之

在經濟體制改革的帶動下，在政治體制改革的推動下，在社會生活改革的帶動下，大陸學生運動再度活躍的趨勢。

「要民主」再次成為學生的戰鬥口號。在經濟體制改革的帶動下，在政治體制改革的推動下，在社會生活改革的帶動下，大陸學生運動再度活躍的趨勢。

重慶市重新出現經紀人

(重慶專電)重慶市重新出現經紀人，這在重慶市工商界引起很大震動。經紀人提供的材料，經工商局核對後，已發給執照。經紀人將負責提供市場信息，商一千七百多萬元。

經紀人提供的材料，經工商局核對後，已發給執照。經紀人將負責提供市場信息，商一千七百多萬元。

南京投書市公安局 表示支持依法處理

(北京專電)據「人民日報」報導，南京投書市公安局，表示支持依法處理。投書人表示，希望有關部門能依法處理，維護社會秩序。

投書人表示，希望有關部門能依法處理，維護社會秩序。

混入遊行隊伍搗亂被捕

按照規定，市工務局在遊行隊伍中，混入遊行隊伍搗亂被捕。有關部門已對該名男子進行了嚴厲處罰。

有關部門已對該名男子進行了嚴厲處罰。

新疆九級地震

(烏魯木齊專電)新疆發生九級地震，震中位於新疆南部。地震造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

地震造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

好友非中擊攻信造偽

全國學生聯會發言人今日表示，好友非中擊攻信造偽。發言人呼籲學生團結一致，維護社會穩定。

發言人呼籲學生團結一致，維護社會穩定。

中華特價中心

本週特價品精選：

- | | | | |
|---------|------------------|---------|----------------|
| 山水牌三邊腐竹 | 8oz. 每包 \$1.29 | 山水牌原枝腐竹 | 8oz. 每包 \$1.19 |
| 東莞米粉 | 0.5kg. 兩包 \$0.99 | 蝦米 | 壹磅庄每磅 \$3.75 |
| 清補涼 | 6oz. 兩包 \$1.29 | 德利蛋麵 | 壹磅庄每包 \$0.99 |

* 新品種介紹 *

青春寶

抗衰老片：
本品為明朝永樂太醫院宮庭秘方，
功能延遲衰老，長保青春容顏，
增添青春活力。

址地：片打東街一三五號
片打東街二九九號

奇化街二二七號
烈治文第三路六二〇〇號

ROYAL LePAGE

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。本公司可為業主免費電腦估價，為買主給予低息貸款或為現金買主。



ETON VILLA 列治文 REDWOOD PARK 高尚住宅區四年新屋... 27 座雲東區高級複式住宅...

MARION MAN 鄭萬方英

BUS. [604] 437-5571 RES. [604] 421-3276 2798 TRIUMPH 新屋地 48x122... RENFREW HEIGHTS 32年新屋...



公司 (604) 437-5571 住家 (604) 876-6513 平！平！平！35年新靚屋... FRASERVIE 全新靚屋...

SHARON LUM 林麗儀

公司 (604) 437-5571 住家 (604) 876-6513 九年新 VAN SPECIAL 裝修... FRASER 23街 上兩房一廳...



RAYMOND HO 何文興

公司 (604) 437-5571 住家 (604) 879-7883 傳呼機：680-9718 24街 RENFREW 地 41x100... 2街 RUPERT 地 40x124...



26街 RUPERT 樓上四房... 2街 RUPERT 地 40x124... 30街 乃 康乃 康乃 康乃...

MIKE YOUNG 楊文泉

公司 437-5571 住家 253-1229 2817 E. 45TH AVE. 樓上一千一百多呎四房...



41街 NANAIMO 二房一廳... 近乃 17街 四房自住...

EMILY CHU 朱太

公司 (604) 437-5571 住家 (604) 324-8716 新屋 實業 近 43 街 乃 乃 乃...



唐人街石屋 樓上二層樓下可作舖位... 329,000 勿失良機。

LUCKIE LEE 李樂基

公司 437-5571 住家 299-9747 香檳區 37 間 TOWNHOUSE... 2 至 4 睡房...



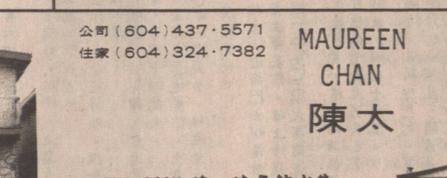
全新屋 1349 E 13TH AVE... 2817 E. 45TH AVE. 樓上一千一百多呎四房...

MAUREEN CHAN 陳太

公司 (604) 437-5571 住家 (604) 324-7382 OKANAGAN 準一流餐館出售... 生意連實業...



KILLARNEY 區 新整熱門門牌... 12 年新屋...



RUPERT 區 6 年新大屋... 44x131 樓上三大房一廳...



余正木工坭水 電話: 251-6248 各項裝修 改建油漆 油屋頂瓦 水喉修理 磚石砌結 廚廁磁磚 牆身批邊 政府牌照

唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當 電話 六八七-四〇九四

中明 油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 電話: 325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 保日水新政府 君夜曬裝府 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌照

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉 住家 254-8469 公司: 434-1431 傳呼機: 680-7331 15 呎三層屋... 全新三層屋...

Century 21 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345 星期日午十二至四時開放 4664 ELGIN ST. (近 33 街) 33x122...

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332 代理 房屋買賣 物業收租 醫生汽車 藥意車屋 燕梳

GOODRICH REALTY CORP. 公司 873-4811 住家 327-6288 ALFIE MARR 馬耀儀 恭祝聖誕新年快樂 多謝僑胞歷年來惠顧

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW 公司 876-8841 住家 327-1689 中文傳呼: 667-0813 西區商業舖樓上寫字樓... 著名大酒樓... 設備齊全...

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住家: 433-7888 傳呼機: 680-7305 BILL LEE 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價 ☆ 近京士威連達街... 3 層大屋...

喜喜喜喜
音佳娘新
全港最新
香港運到
中國新穎
款式相宜
尺碼齊
齊又全
歡迎新
舊顧客
電話：29063077

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
無任歡迎
任胞惠顧
者別或待
特英優補
任從或尊
日租月租

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
專業精神 出品認真
各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當
請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
新恭賀
代理國內、外特廉機票
(604)684-4151
(604) 684-4151

ming wok COOKWARE
明和公司
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

陽光汽車修理中心 (近唐人街)
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489
聯邦政府執照
15點TUNE UP (包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)
過冬全車45點大保養TUNE UP
換油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝雪吹等共15點。只收三級：四缸\$19.98、六缸\$59.98、八缸\$109.98。
買車除外 (零件不包括在內)
新車、瀝青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底。
細車只收\$49.95起
更換前輪碟式剎車 (Brake) 連工包料只收49.95起
清洗冷卻系統 特價\$12.98
高壓水刀及處理水箱、引擎、內飾、冷卻水箱。同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)
買車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價\$38.00 (保證不會買錯)
音響大特價：
由專門音響技師負責，音質優美 AM-FM 卡式音響包2喇叭及按線。特價只收\$129.00 (天線除外) 保用一年歡迎試聽。
聯邦政府執照技師 經驗豐富·工作保證
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254·9111 254·3718
保證·車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。
為酬謝顧客
不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

快捷
車身修理
FAST 'A' Auto Body
唐人街 喜士定東街356號 688-8788
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
特別推出
細車噴油
只收 \$259.00
I.C.B.C. 修理費 一律七折
代辦 IC.B.C. 一切手續
免費汽車借用

光棍教落 便宜咪制
車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。
百達車身修理廠 HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街 電話：251-9119
聘用學識及經驗豐富西人技師，採用新型拉車架設備，米格式銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專業「折扣回佣」咁簡單！

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。
星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

法鐵路工人罷工 蔓延至公用事業

巴黎廿六日電——法蘭西鐵路工人罷工，已蔓延至公用事業，使到市內若干地區沒有電力供應，一片漆黑。

罷工工人及海員罷工之後，國營的煤氣及電力工人、地下鐵路工人、及郵務人員，亦因為工資談判破裂而相繼罷工。

有些人因為缺乏公共交通工具，出外時需要駕車，甚至要用滾軸溜冰鞋代步。

鐵路工人罷工已進入第二十日，市內只有有限度的火車服務。罷工工人所提出的要求，係增加工資及改善工作環境。

但是總理席勒星期一表示，他在工資方面絕對不會讓步，以免危害他的反通貨膨脹政策。

他說，公用事業方面每年最多只能增加百分之三，而政府希望將通貨膨脹率控制在每年百分之二左右。

美修改關稅優待計劃 香港影響不大

（本報香港訊）美修改關稅優待計劃，對香港影響不大，香港貿易發展局官員說，美國修改關稅優待計劃，將二百九十種貨品列於優惠項目之外，其中只有三十多種影響香港。

香港貿易發展局官員說，新措施實施後，由香港輸往美國之相機、對照相機、珠寶及手工工具等，不能再享受免稅優待。不過，因為台灣及南韓被免除優待之貨品更多，實際等於加強香港競爭力。此外，香港輸往美國之貨品中，約三十七種貨物列入優惠項目，其中十二種是香港及新加坡最大受惠者，其中十二種是香港及新加坡最大受惠者，其中十二種是香港及新加坡最大受惠者。

法警察維持鐵路運輸

法國警察三日在馬賽市包圍一列高速火車，防止罷工鐵路工人阻礙鐵路交通。



列根施手術後 現正迅速復元

（華盛頓訊）美國總統列根在手術後，現正迅速復元。列根在手術後，現正迅速復元。列根在手術後，現正迅速復元。

美一海軍直升機 波斯灣上空遇襲

（華盛頓訊）美國海軍一架直升機，在波斯灣上空，被一枚地對空飛彈擊中。該機在波斯灣上空，被一枚地對空飛彈擊中。

阿留申羣島 有強烈地震

（阿拉斯加訊）阿留申羣島，發生強烈地震，但沒有造成傷亡或損失。阿留申羣島，發生強烈地震，但沒有造成傷亡或損失。

簡訊一束

其內本報綜合報導，美國總統列根在手術後，現正迅速復元。列根在手術後，現正迅速復元。



菲律賓「五一運動」在曼尼拉舉行，數以千名示威者，抗議美軍在菲律賓的軍事存在。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

新年酬賓大贈送

由一月一日 至一月卅一日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

買二送一

（買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米）
（買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油）
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科 主理
BC省配鏡學會會員

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

軟性隱形眼鏡
(全日可帶)
特價\$98.99

特別介紹名店鏡架：

PLAYBOY	Christian Dior	VIENNA LINE
Cartier	CARRERA	Luxottica Cartier

Hongkong Bank

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

匯豐銀行

為你提供 · 房屋貸款
辦法簡單 · 決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民 · 詳情請駕臨本行貸款部接洽

VIDEO FAIR 平靚視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號 (文化中心對面) 七天營業

亞洲電視代理 最新電視集

我信時英 我兒不勢 我信時英 我兒不勢 我信時英 我兒不勢 我兒不勢

（即將推出柔情八三）

聖誕酬賓大減價

MEMOREX 錄影帶 BETA L-750 原價 \$6.50 現售 \$6.00

PHILLIPS 轉台機 CP-100 原價 \$119.00 特價 \$99.95

KODAK 錄影帶 T-120 L-750 日本名廠出品 現售 \$7.99 每盒

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機、家庭器材、汽車音響

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

總經銷金冠牌
香味三牙或咸魚

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉

中國AA牌去頭有亮蝦、及去亮蝦肉

插甸去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉

越產去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉、及去亮蝦肉

中國各類有頭蝦蝦、及去亮蝦肉

大小西士龍蝦、及去亮蝦肉

急凍香港產鮮魷魚、及去亮蝦肉

大小西士扒蝦尾、及去亮蝦肉

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白鱸魚
牙帶魚、生魚 供應
獅子魚、墨魚

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓

飯味香滑 米類之王 五十磅庄 每包 \$15.95

買一包 送一包香米三
買二包 送三升一級菜油及雪耳一盒
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包 送日本一級即食麵一包

另備其他各類特價食品 歡迎參觀選購

多買多送 貨真價實 歡迎比價

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice

\$15.95 / 50 lb.

get one 3-Litre Pure Vegetable Oil FREE!

特備多種各級絲苗白米最合大小餐館之用及運貨商零售

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

誠聘生產部副經理
ASSISTANT PRODUCTION MANAGER
REPUTED SPORTSWEAR CO., NEEDS CAPABLE PERSON TO SUPERVISE MFG. OPERATIONS. REQUIREMENTS: COLLEGE EDUCATION OR EQUIVALENT. TECHNICAL & ORGANISATIONAL SKILLS ARE AN ASSET. ON-THE-JOB TRAINING WILL BE PROVIDED. EXCELLENT OPPORTUNITY FOR ADVANCEMENT.
APPLY IN PERSON. 1675 W. 2ND AVE.; 12:30-5 p.m.

誠聘郵寄部經理
MAIL-ORDER MANAGER
TO SUPERVISE MAIL-ORDER DEPT. OF RENOWNED RETAIL STORE, COLLEGE EDUCATION & ORGANIZATIONAL / ADMINISTRATIVE WORK EXPERIENCE REQUIRED. APPLY IN PERSON.
1675 W. 2ND AVE., 12:30 - 5 p.m.

誠聘 熟手車衣工友

可靠工作·底薪優厚·
件工價高·管理完善·

工作一個月後	五元五角至六元
工作三個月後	六元至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

請由上午十二時半至五時
(星期一至五)
到1675西2街·溫哥華面洽

專印喜帖餐紙
685-8575

有得撈? 本錢少?
炸雞店出售或招股
地旺·好批·位於東區士咸購物商場
附近有利生意年可近十八萬左右·大有前途·
有意者店主願資助銀兩·或可購買一半
與店主合股·開價九萬八千元·恒生實
業主經營·電話327-1111或
879-3296·FRANK LEE
NORTHBRIDGE REALTY LTD

賺錢蟹船
28尺合全船殼及雙
龍貨車專運貨物
個人或股份經營電
874-4905

We have two openings for experienced I.C.I. Real Estate Salesmen.
430-4522
REALTRUST

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE. VAN. B.C.
電話: 254-5431

價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜圈球木花備

出租
貨倉或製造業單位·由3500平方呎至 20,888平方呎·20呎高天花·貨倉可駛進大門·本字比M-2地·樓宇保養極佳·大溫哥華中心·合理租金四月一日開始·訂租約·詳情請電查詢。
430-4522 3149 KINGSWAY
REALTRUST

訃告
先嚴何裕和字治思平竹園村人不
幸於一九八七年一月三日上午
四時病逝於次利紀念醫院享壽七
十九歲不孝子孫等哀痛萬分謹擇於
一九八七年一月九日(星期五)
下午一時半假座溫哥華士定東街12
35號 GLEN HAVEN 殯儀館舉行喪
禮出殯土葬於伏士蘭墓園
宗親戚友俾世誼哀此訃

訃告
先嚴黃日昇號會平台山三合水仔村
人不幸於一九八七年一月五日
上午九時病逝於中央醫院享壽
八十有九歲不孝子孫等哀痛萬分
謹擇於一月十二日(星期一)下午一
時假座溫哥華士定東街1235號
殯儀館舉行喪禮出殯土葬於伏士
蘭墓園宗親戚友俾世誼哀此訃

訃告
先嚴黃日昇號會平台山三合水仔村
人不幸於一九八七年一月五日
上午九時病逝於中央醫院享壽
八十有九歲不孝子孫等哀痛萬分
謹擇於一月十二日(星期一)下午一
時假座溫哥華士定東街1235號
殯儀館舉行喪禮出殯土葬於伏士
蘭墓園宗親戚友俾世誼哀此訃

訃告
先嚴林錦章字漢廷中山安堂村人
不幸於一九八七年一月六日上午
五時病逝於溫哥華中央醫院享
八十五有五不孝等隨侍在側親
殯禮於一月十三日(星期一)下午
二時假座溫哥華士定東街1235
號殯儀館舉行喪禮出殯土葬於
宗親戚友俾世誼哀此訃

徵求平租
一UBC學生男無
煙酒嗜好欲租一房
租或免租報事
二、六四二七號
KINGSWAY 936-4711

舖位出租
舖位出租1900
吹月租十五至
電話879-877
95或253
891

寫字樓租
兩街近26街·全部
裝修約一千四百
電話879-877
95或253
891

訃告
先嚴黃日昇號會平台山三合水仔村
人不幸於一九八七年一月五日
上午九時病逝於中央醫院享壽
八十有九歲不孝子孫等哀痛萬分
謹擇於一月十二日(星期一)下午一
時假座溫哥華士定東街1235號
殯儀館舉行喪禮出殯土葬於伏士
蘭墓園宗親戚友俾世誼哀此訃

訃告
先嚴黃日昇號會平台山三合水仔村
人不幸於一九八七年一月五日
上午九時病逝於中央醫院享壽
八十有九歲不孝子孫等哀痛萬分
謹擇於一月十二日(星期一)下午一
時假座溫哥華士定東街1235號
殯儀館舉行喪禮出殯土葬於伏士
蘭墓園宗親戚友俾世誼哀此訃

哀謝
先嚴李常和之喪經於十二月卅日
下午二時假座溫哥華士定東街12
35號殯儀館舉行喪禮出殯土葬於
宗親戚友俾世誼哀此訃

訃告
先嚴黃日昇號會平台山三合水仔村
人不幸於一九八七年一月五日
上午九時病逝於中央醫院享壽
八十有九歲不孝子孫等哀痛萬分
謹擇於一月十二日(星期一)下午一
時假座溫哥華士定東街1235號
殯儀館舉行喪禮出殯土葬於伏士
蘭墓園宗親戚友俾世誼哀此訃

訃告
先嚴黃日昇號會平台山三合水仔村
人不幸於一九八七年一月五日
上午九時病逝於中央醫院享壽
八十有九歲不孝子孫等哀痛萬分
謹擇於一月十二日(星期一)下午一
時假座溫哥華士定東街1235號
殯儀館舉行喪禮出殯土葬於伏士
蘭墓園宗親戚友俾世誼哀此訃

謝
先嚴余潤鈞字德廷於一月五日
(星期一)下午一時假座安堂
土葬於海邊墓園此訃

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔花
米仔花
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽花球
結婚花球
長壽花球
長壽花球
長壽花球

呂頌主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

本報廣告 效力宏大

店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特別光顧 盆景花
歡迎定製 花球花
製團圖球製 木

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 2C2
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季鮮婚慶接樣神化工
主歡樹時花標花鏡皆敬寶藝
理迎葉花園花牌架足佛燭品

訃告
先嚴梅樹府君係開平同平心村
人參加七十多年一向在沙省經營
餐館生意廿年前已退休在雲華
定居近月來因年老多病於三月
治醫院調治不幸於三月三日
十時假座溫哥華士定東街1235
號殯儀館舉行喪禮出殯土葬於
宗親戚友俾世誼哀此訃

請花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

代理處:
二一街東
去一號東
去生號東

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

結盆盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花花
任胞團籃
歡光花樣
迎顧牌花

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日風光煦後人
往時恩義感親友

多寬大禮堂
收費公道
收費公道
收費公道
收費公道

306 E. 11th AVE.
876-2161

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

如有垂詢
請與華人經理:
李顯理
李雲龍
二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話: 254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年·對
華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十
足·最近更擴充修葺·加強服務·
合各種宗教儀式之用·

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

慈禧發明「菊花火鍋」

史典

中國的火鍋源於南北朝，迄今已有一千四百年的歷史，而「菊花火鍋」則始於清朝，為慈禧太后所發明。

慈禧喜愛菊花，不僅喜歡飲菊花茶，且愛食用菊花做的菜餚。她為了食用菊花，特地命人在園內種植了八九十個品種的數千株菊花。每到秋冬時節，慈禧便命御廚為她配製菊花火鍋。其製法是：先把整隻的白菊花洗淨，去其花蕊，把花瓣及花莖用沸水焯過，洗淨後，瀝乾，當裝有滾開雞湯或肉湯

「舍書江臨」其及藩東蔡

溫 珊

一生從事中國歷史演義小說創作的著名作家蔡東藩（公元一八七七一—一九四五），是浙江省蕭山縣臨浦鎮人。他著有《東漢書》、《三國志》、《隋唐書》、《宋史演義》、《元史演義》、《明史演義》、《清史演義》等八部。《東漢書》、《三國志》、《隋唐書》、《宋史演義》、《元史演義》、《明史演義》、《清史演義》等八部。《東漢書》、《三國志》、《隋唐書》、《宋史演義》、《元史演義》、《明史演義》、《清史演義》等八部。

恩平總會館代東

本總會館訂於八月二日（星期日）下午一時至五時在本會館禮堂舉行成立六十七週年紀念典禮並八七年新春團拜暨茶會招待於同日下午六時假慶龍酒家酒家舉行春節聯歡宴會敬希各界人士踴躍參加

附：席金成人每位八元
十二歲以下每位四元
者免收席金

報名日期一月四日起至廿五日止每日下午一時至五時

恩平總會館啟
八七年一月四日

黃氏宗親總會通告

通告者：本總會因有重要多宗，極待解決。茲定於一月十一日（星期日）下午一時，在本會禮堂召開全體會員會議，共同商討，以利進行。尚希依時出席為荷。此致

全體會員
黃氏宗親總會啟

西洋占卦

能治生活之各種問題。預約電話：251-3697 祇接英語。

樣克算命、水晶球占卜、點家、愛情、生意、預約電話：251-3697 祇接英語。

謀生 病痛 死亡

這些事你想及不想及，避又避不開，你願意與我們交朋友以分擔憂愁嗎？

請電：八七六一
三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3H6
加拿大培靈輔導協會

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

廖盛炤

商業住宅 各款窗簾
窗紗床品 百葉簾等
歡迎定造 工廠價錢

S.J. LEW

Custom Draperies Ltd.

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

劉富

承接裝修工程
油漆、木工、油漆、裝修

地址：806 E. 14th Ave.
新電話：八七九-四三九九

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
承接新舊建築工程、設計、估價、估價

太平洋旅行社

T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

美景旅行社

精選亞洲十一天遊
香港、中國、十七天豪華團
乘搭中途不停站豪華客機。
包三餐及一流酒店、華人領隊
香港、廣州、杭州、上海、北京、廣州。 \$2488

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

（每月均有團出發）

來回溫埠·香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050
代理國內各旅行團、及酒店、與香港價錢相同。保證滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大、美國特平機票。

聖誕新年大酬賓

書籍。地圖。唱片。唱帶。剪紙。賀帖。九折至八折。原作字畫七折（雜誌及特價品除外）

購買或訂閱畫報廿元以上。送「中國旅遊」一本

卅元以上加送中國旅遊海報一張。送完即止。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產業契據 授權文件 文件認證 誓詞 遺囑

特價香港移民各國機票
多倫多 \$299 三藩市 \$215
夏威夷 \$329 香港 \$888
三藩市來回機票酒店 3晚 \$229
迪士尼聖地牙哥 7日遊 \$369
夏威夷來回機票酒店 5晚 \$429

辦理：汽車、房屋、商業、旅遊、保險

(香港中旅正式委任為加西總代理 "在外售券、境內取貨" 業務。)

為方便海外華僑、外籍華人、留學生、訪問學者、出國公務員、出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自行車。各種客貨車等供選擇。提貨地點分別為廣州。北京。上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 特製一流新工場
爽滑白切雞 瘦白油腸及特
美味桂花腸 干腸、油王臘鴨
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘鴨
承接金豬 臘鴨餅。

大特價酬賓
特製白油腸 \$3.70
特製臘鴨 \$3.10

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

本號統辦 唐山雜貨 唐油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 一律歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE
臘味臘 臘味臘 臘味臘

美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮薄脆正 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 臘手臘味
凍肉鮮瓜 中西什貨
代理台灣頂好公司
冷凍包點 梅菜扣肉
水牛什貨 上海雲吞
蝦餃燒賣 老幼咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街 七三二四
電話：六八九 七三二四

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

男鞋 女鞋 經銷
參茸藥材 雜貨發行
器具 拖把 鞋 功夫鞋



圖片說明：(左) 將錦旗贈送中國致公黨中央委員會，由黃鼎臣主委(中)接受。(下) 宴會中，致公黨成員、音樂副教授劉大姐演唱時之鏡頭。



中國新聞社，也特地設宴，招待此次回國觀光的大漢公報成員。(包括職工及董事)

六十三週年紀念，行該總會成立第一...

利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL (1984) INC. 大突破 來回香港 \$798.00 大割價 由溫哥華直航來回香港 \$898.00 十週年紀念大酬賓 大貢獻 \$978.00 農曆新年回港探親團

江門副市長訪雲 邑僑設茶會歡迎

(溫哥華訊) 抵埠考察訪問觀光...

尋根見聞

黃鼎臣老先生，就是一位有名的醫生...

加拿大中華益景協會

加拿大中華益景協會...

定期六三週年慶

上午祭掃先友，往...

岡州新職員就職

上午九時，在該總會...

京士威自由黨部 定期召開年會

(溫哥華訊) 雲塔京士威區...

萬山總公所 定期復選交代

(溫哥華訊) 本屆萬山總公所...

黃會平翁逝世

(溫哥華訊) 黃會平翁...

林逢源翁 定期出殯

(溫哥華訊) 林逢源翁...

東區婦女會 辦英語班

(溫哥華訊) 東區婦女會...

洪門民治黨達權社聯合通告

洪門民治黨達權社...

崇氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話: 253-4706

家酒大鮮海郵家岑 Shum's Seafood Restaurant Richmond 3711 No. 3 Road Telephone (604) 270-1122

花城海鮮酒家 Flower City Seafood Restaurant 地址: 緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C. Phone: (604) 683-0338, 682-5644

華安旅遊服務社
主辦春節賀歲團

日期：八七年一月廿四日從溫哥華出發
一月廿八日入境。開始中國旅遊

遊覽城市：廣州·佛山·開平·恩平·台山·新會·江門·中山

全行程十四天·包括國內旅遊費·食宿費·來回溫哥華機票·香港入境費·宿費·加幣一千六百四十五元

報名處：溫哥華奇化街二二三號
華安旅遊服務社

電話：(六〇四)六八一·八五三一

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 **秘魯綠豆**
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

越南華僑 尋人啟事
越南華僑黃桂新胞弟·離散十年
·到處訪查不勝掛念·見字請來
信聯絡 3550-41 ST AVE#3 SACRAMENTO
CALIF 95824 USA 胞兄葉芳

徵友
誠徵 35 至 45 單身正職男士
誠徵 23 至 33 單身正職女士
有意者請寄信至：
VAN. B.C. 連先生
地址：C.O. BOX 15723
VAN. B.C.

傢俬平賣
搬遷在即各類傢俬
傢俬平賣
254-5662
洗衣機·抽油煙機·乾衣機
洗碗機·床褥·衣櫃等

中華文化中心一九八七年一月至三月份(冬季)課程表

成人	開課日期	星期	時間	學費/全期
中國書法班	一月15	四	7:00-9:00 下午	\$32 10週
國畫班	12	一	6:30-8:30 下午	\$32 10
國畫班	14	三	6:30-8:30 下午	\$32 10
太極初級班	17	六	8:30-10:00 上午	\$32 10
太極中級班	17	六	10:30-12:00 上午	\$32 10
青少年				
青少年國畫班	一月17	六	3:30-5:30 下午	\$30 10
青少年國畫班	18	日	2:30-4:30 下午	\$30 10
兒童繪畫班(初級)	18	日	12:15-2:15 下午	\$30 10
兒童繪畫班(中級)	18	日	10:00-12:00 上午	\$30 10

成人	星期	時間	學費/全期
廣東話初級班	一月14	三	7:00-9:00 下午 \$32 10週
廣東話中級班	15	四	7:00-9:00 下午 \$32 10
國語初級班	14	三	7:00-9:00 下午 \$32 10
國語中級班	15	四	7:00-9:00 下午 \$32 10
國語高級班	12	一	7:00-9:00 下午 \$32 10
國語進修班(I)	12	一	7:00-9:00 下午 \$32 10
國語進修班(II)	13	二	7:00-9:00 下午 \$32 10
國語進修班(III)	15	四	7:00-9:00 下午 \$32 10
寫與讀中文班	13	二	7:00-9:00 下午 \$32 10

青少年	星期	時間	學費/全期
國語中文班(I)	一月17	六	1:00-3:00 下午 \$30 10週
國語中文班(II)	17	六	3:30-5:30 下午 \$30 10
粵語中文班	二月/14	六	9:30-12:00 上午 \$60 5月
粵語中文班	二月/15	日	1:00-3:30 下午 \$60 5月

英文班	星期	時間	學費/全期
會話班(上午)	一月13	二	10:00-12:00 上午 \$25 10週
會話班(晚上)	13	二	7:00-9:00 下午 \$25 10
會話班(週末)	17	六	3:30-5:30 下午 \$15 10

開課前退學收手續費十元, 開課後學費恕不退回。

金寶貝 一小時沖印

為你保留好時光
專業保證：
沖晒服務絕對令你滿意
新春新年大特價

凡沖晒菲林
送5"X7"一張
多晒一套 24張 只收一元
36張 只收二元

溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
Van. B. C.
電話：688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告·鏡架裝裱
寫字服務·金石篆刻
送禮字畫·藝術圖書
書畫用品總匯批發

PH: 254-2218

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式爐飽
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各式西餅

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老牌
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠特聘名師
設廠精製
品質優良
馳名國際
聯生政府
衛生監督
駐廠加美
寄往無阻
通商大號
各埠代售
均有代售
函索即寄
歡迎代理

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢
蒙地卡羅式卡士設備
輪盤
10張21點枱

一九八七年
一月七·八·九日
(星期三·四·五)
下午七時半至凌晨一時半
CHATEAU GRANVILLE HOTEL
1100 GRANVILLE STREET
VANCOUVER, B.C.

PROCEEDS TO
一月十一·十二·十四·
十五·十六·十七號
下期賭城之夜 將於
CUE TO CUE PLAYERS
#59060
詳情請撥 253-4263-24 小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦
CASINO 請電：253-0013

聖誕新年 送禮佳品

萬眾期待隆重推出

現場錄影帶附歌書
特價四十九元正

譚詠麟 萬眾狂歡演唱會

最新出品
達摩大師 九月飛鷹
歡樂滿東華 倚天屠龍記
黃金十年 大班密令

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

歲晚酬賓 特價傾銷
平過大減價

推出大量應節佳品
歡迎光臨選購

敬祝各位僑胞
萬事勝意
龍馬精神

專營：鮮菓、蔬菜、海味

溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604)-687-3909

翡翠影視 文化中心二樓 TEL: 683-4166	香港影視 (紅鶴酒家樓下) 3471 FRASER ST. TEL: 874-0814	秋葉原影視 125 E. PENDER ST. TEL: 687-3302
先進影視 #113-2838 E. HASTINGS ST. TEL: 251-3338	永安公司 215 KEEFER ST. TEL: 685-0855	列治文明珠影視 #4-4040 NO. 3 RD. TEL: 276-2933

無線片集, 亞洲金裝, 優待觀眾 100元/100集
送禮原裝錄影帶由 \$14.95 起

北京參茸行

專營：藥材·海味·京菓雜貨

中藥部禮聘：
廣東省中醫院主治醫師
區祖榮先生主理

區祖榮醫師畢業於：
湖南湘雅醫學院
廣州中醫學院
廣東省中醫藥研究院
區祖榮先生對中藥研究積數十年經驗
長駐本行免費為僑胞解答一切中藥問題

地址：片打東街八十九號北京大廈
(中華文化中心對面)
電話：六八四·三五六三 六八四·二七三六